

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN JOURNAL
FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Боро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс.)

Передає на рік \$55.00, на півроку \$32.00 з 3 місяці \$17.00

Для членів УНС \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00

Чекі "money orders" виставляти на "Svoboda"

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Інтерес кишені і людські права

Президент Білл Клінтон був у половині листопада чл. у столиці Індонезії Джакарті на вершинній конференції про далекосхідне торгівлю. Було 17 голів держав або прем'єрів урядів. Господарем був президент Індонезії Сутарто, який називав себе приятелем Америки. Сутновою проблемою конференції було зматати до скасування митних бар'єрів у торгівлі далекосхідних країн. За зразок такого договору служив закінчений ще за президента Джорджа Буша подібний договір з еднанією Стейтінг Кандаї і Мексико — НАФТА, — ратифікований вже за урядування Клінтона. Ідея безмитної міжнародної торгівлі корисна як у системі світової торгівлі з приватною ініціативою і суверенітетом, але така безмітна міждержавна торгівля, як і прагне виставити міждержавний договір Америки, Канади і Мексико — той план все ще дискусійний і в практиці щойно впроваджується у Канаді багато осіб, зокрема промислових-купецких фірм, невдоволені, бо, мовляв, Америка залишає Канаду своїми продуктами ще більше, як робила це перед існуючим договором НАФТА.

Торгівля ЗСА з далекосхідними країнами була пов'язана з проблемами людських прав, чи пак, у ширшому розумінні, з існуючими державними системами, в яких нема таких свобод, якими віщаються американським громадянам. У ті дні Білл Клінтон наважився вже багато за два роки свого урядування. Як тільки кандидат на президентство Клінтон тавував Дж. Буша за призначення суходолу Китаєві статус найбільш упривілежованої країни, дарма що комуністичний Китай фігурує на першому місці списку країн, із системою, що гнітує з людських і громадських прав — такі списки складає організація Міжнародна амністія. Ставши президентом, Б. Клінтон погодився на продовження суходолу Китаєві того статусу найбільш упривілежованої країни, признавши ратіцію Буша: у співпраці з комуністичним Китаєм можна швидше добитися полегш тамашнього режиму, як в міжнародній згоді Китаю. Коли ж ідеї про міжнародну торгівлю, про імпорт і експорт товарів продуктів і фабрикатів, то тут ідеї про торгівлю і чому. Це наважало вивалити на конференції у Джакарті. Чули ми та телевізійних новинах, що у зустрічі з представником комуністичного Китаю президент Клінтон не говорив нічого про людські і громадські права, як у Китаї нема, а тільки про те, щоб Китай не поставив різним країнам складових частин для продукції ядерної зброї. Китайський достойний ніби погодився, але існує багатий досвід, що варті комуністичні обіцянки і договори. Не було мови про людські права також в самій Індонезії: там нема свободи слова і зборів, критики існуючої влади арештують і карать, але про це трудно було говорити, а коли йшлося про угоду на об'єднання торгівлі між заступниками на тій конференції країнами.

Білл Клінтон — людина високоосвічена, багато де-то навчився, але далеко ще не всього. Запитання тамашіми журналістами чи і наскільки підходить виборі 8-го листопада чл. (являв перемогти Республіканської партії) відіграв на законній політиці Америки. Президент запевнив, що та політика залишиться без змін. Це, депікатно кажучи, груба помилка. Прем'єр Ізраїля Іцхак Рабін, який колись був ізраїльським амбасадором у Вашингтоні, краще орієнтований на новостворення в Америці ситуації: він ухоті привітати до Вашингтону, щоб перекувати республіканських представників закордонної і фінансової комісії, що в інтересі Америки, є фінансовою поміттю Йорданії та палестинців, які в межах Ізраїля дістали автономію, бо це справа мій, без кої Америка матиме великий клопіт. Прийде напевно зміна у відношенні до фаворизованої Клінтоном Росії.

Проблема безмитної торгівлі стає актуальною і для України, коли впорядкується тамашній відношення та наладиться тамашня економіка. Покищо як 75 відсотків українського експорту йде на північ і схід, а не на захід. Україна не має природних кордонів з північними сусідами. Це дозволить взагалі інвестувати торговельні митами. Воно вимагає впорядкування, як і багато іншого.

Спради, серед незлічених проблем, що постають сьогодні перед Україною й, зокрема, перед українською інтелігенцією, питання про те, як називати одну з українських меншин — „жиди“, як вона називалася споконвіку, чи „євреями“, як вона почала називатися у сучасний час, не повинно було б мати істотного значення.

А проте дискусія на цю тему в останні роки не слабнула, навпаки — вони дедалі потужніше переміщуються з приватно-культурної сфери у сферу політичну, переслідуючи на сторони періоди. Олив у вогонь підлила нещодавно популярна американська телепередача С-Бі-Ес, показуючи 15-хвилинне „документальну“ стрічку Морлі Селфера „Оглядіє лисів свободи“ про „антисemitизм“ в Україні, — стрічку, яку, за оцінками експертів, переглянуло щонайменше 17 мільйонів глядачів.

Українська громада в Канаді і ЗСА одностайно опинилася стрічку як наклепницьку і расистську, — не лише тому, що автори фільму

А це значить, що Україна мала б повернутися на власній території Росії частку своїх земель, заводів, фабрик та інших подібних цінностей і в той час занепокоєно, що „Уряд України брав згідний з планом на чужій території, що означає не з існуючою втратою суверенітету. Тепер ясно, що Президент Кучма відкинув цей шлях. Треба сподіватися, що йому вдалося придбати поземельні кредити. Про це не маємо жодних і вірних свідчень, ні від нього, ні від практичних кіл України, але з його виступу це виринає ясно.

Склад Верховної Ради України є таким, що він не чкаєди ставити на першому місці добро українського народу та не вивільнює з чужої комуністичної і соціалістичної, дуже пошкодженої стрічки, аби наважити на позитивне вирішення цієї проблеми. Обговорення сьогодні у Верховній Раді інформації про участь делегатів України в роботі сесії Міжнародного Воротного Фонду дає підставу вважати, що більшість народних депутатів ставиться з розумінням до цієї політики. Це дуже багато з обох боків. І треба бути вдячним тому, що над ним працювали. Закінчив Президент цей розділ пригадок: „Я хочу, щоб усі ми зрозуміли, що до кінця року нам необхідно сплатити тільки Росії та Туркменістану понад один мільярд доларів тільки за газ“. Президент підкреслює ще один момент. Принаймні мільярд доларів є в руках українських громадян. Але вони не використовують можливість тому капіталізови працювати на українську економіку, а перекладають користуватися іншими державами. Зрозуміло, що причина цьому є не лише по бажанні тих людей, але також по бажанні державної влади, яка не бовіла вигідних умов до вкладання цих капіталів в українські установи.

„Ще та найважливіша проблема — проблема соціальної справедливості“ — каже Володимир Жилі

ТАРНЕ ДОСЯГНЕННЯ В ПОЕЗІЇ

Люда Палій, „Сон-країна“, Торогто-Ківа, Об'єднання Українських Письменників „Слово“ і Спілка Письменників України (Київська організація), 1994, стр. 68.

II

Ії привірний вачарений — митрів і мрій. Він стоїть біля моря, готовий вийти, тут він став прощом, зрозумілим. Його вона може легко згадати. І поетеса признається:

Тоді я зрозуміла, що тільки видала тебе, як полтавський катин, видала гладко, мов сорочку, блими в голубиних намітках... (Стор. 13)

У цих рядках чимало гарно змалюваних зображень. Тут, як і в інших віршах, відзначається емоція, а навіть, і біль. „З'являються „дочок спокон“, стас „вугляка нї“. Поета сильно переживає ці поїзії, і в нїтвірній бїль доходить до того, що вона „хотїла б їс зашпугати“.

„СВРЕІ“ ЧИ „ЖИДИ“?

Микола Рибчук

примам „таким стверджує, буміто антисемітизм в Україні сьогодні сильніший, ніж у часи гітлерівського осястаточного вирошення“ (мається на увазі т. зв. „остаточне вирішення жидівського питання“), а й тому, що самі слова фільму вони намагаються перекласти публіку, буміто українським притаманний „генетичний (sic) антисемітизм“.

Для обурювання своїх неважливіх висновків творчі фільму не гробують найгладшими пропагандистськими засобами — від тенденційного висмикування цитат і не менш тенденційного монтажу кадрів до надверного перебіркування фактів, зумисне провокаційних коментарів і більш ніж доволі довільного об'єднання з перекладом українських фраз. Знакомірою, що наклепницький фільм викликав обурення і протести з боку українських організацій, приватних осіб, учених-українознавців, українського посольства в Америці і навіть жидівських діячів (протест надіслав зокрема київський рабин Яков Блах, слова якого, викоплені з контексту і фальшиво інтерпретовані, Морлі Селфєр використав у першому українськомовному фільмі).

Не зупинюючись, отже, на „прийомах“ Морлі Селфєра (на наш погляд, доволі брудних), звернемо увагу лише на один „аргумент“, який використовується ним упродовж цілого фільму. Традиційне жидівське слово „жиди“ постійно перекладається тут як „дальніє англійське „кайде“, замість нейтрального „даж“, чи архаїчного (але теж нейтрального) „даз“. Зробивши таку підміну зумисне чи незумисне, Морлі Селфєр, однак, знову нагадує нам про серйозну проблему, що виникає — як ми спробуємо показати — далеко за межами сучасної філологічної науки.

Безумовно, звернувшись до фактів, або й просто за-

ПРОМОВА, ЩО ВСЕЛЯЄ НАДІЮ

III

Президент. Риторичне, він чітко бачив, який вплив життєвих питань гірким ствердженням: „Як Президент держави я мушу з усією відповідальністю перед народом сказати нині ми не маємо реальних ресурсів підвищення життєвого рівня наших людей“. Це пригадує, що ставлять вимоги держави, загрозують страйками тощо. Отже настільки високого, загрозю страйків чи інших подібних виступів може тільки погіршити загальне становище і становище вимагаючих чи страйкуючих.

Про свою функцію і свої завдання в ті жайкий ситуації Президент говорить: „Президент робитиме все для того, щоб в Україні не було голоду, щоб у кожній оселі було тепло, щоб безбедні спокій і політичну стабільність. Однак радикально змінити ситуацію в сфері життєвого рівня народу має сьогодні я не можу. Знаючи, ідеться про найближчі життєві потреби громадян. На щось іншого ми не стави. Та й ці найменшальні потреби, просто саме життя у чорні дні, можна осигнати тільки великими зусиллями і то зусиллями цього населення України. Ви спеціально подивіться. „Основний зміст соціальної політики зводиться до творення необхідних умов підвищення кожному трудивному свого добробуту перш за рахунок особистого трудового внеску“. Праця, тільки праця може принести відповідні позитивні наслідки. А для цього, як каже Президент, „Потрібно дати людям можливість заробити“ у своїй соціальній політиці Президент ставитиме акцент на такі питання: „І. Стягненням рішенням стає поступне здійснення реформи „роботної плати“. Така реформа матиме за мету за-

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Люба Волошин, Львів

Повернення Л. Мудрецького в Україну

В Україні, яка нещодавно, після розпаду Союзу, здобула державність, злітаються, мов птахи, з усіх сторін світу її тала-новиті сини та дочки, які під час більшовицької окупації змушені були перебірувати на вигнання з України західній Європі, в Америці, Канаді, Австралії.

У вересні цього року привіз в Україну виставку своїх творів український мистецтвист Віктор Лобовий Мудрецький. Його мета — показати у найвищих культурних центрах України у Львові та Києві — свій творчий доробок на еміграції.

Лобовий Мудрецький — один із нечисленних мистців української громади у Відні, місто, пов'язане з Україною мішинами зв'язками нещодавнього історичного минулого.

Як мистецтв, Л. Мудрецький зформувався в Австрії, вихавши з України 11-річним хлопцем разом із батьками до Відня, де його батько, юрист за фахом, активний громадський діяч, шукав захисту від переслідування польських соціалістів, які втілювали в Галичині. Внаслідок у віденській гімназії, готувався стати художником, відвідував певний час приватну мистецьку школу проф. Карла Гофмана у Відні.

Друга світова війна перекреслила бачення, планів. Зі втратою батька в 1944 році (на співпрацю з Українським Повстанським Рухом його було знищено у концтаборі Маттаузен) тягар матеріального забезпечення родиною лїг на плечі сина. Впродовж 30-ох років Л. Мудрецький змушений був працювати у далекій від улюбленого мистецтва сфері — торгівлі. Не покидав, однак, мій статус художника. І — щойно в 1983 році, вийшовши на пенсію, повністю віддався мистецтву. Він знову художником опиті у віденській Школі мистецтв і з чималою користю до мистецтва. Починаючи з 1985 року, твори його виставляються на рідній землі в індивідуальних виставках у Відні, Нью Йорку, Лондоні (Франція), Мюнхені (Німеччина). Останніми роками мистецтво його постійно експонується у престижних галереях і мистецтвистих музеях Європи.

Щогоріч виставка Л. Мудрецького у Львові є фактично першою презентацією його мистецтва в Україні. 23-го вересня відбулася виставка у приміщенні Музею Олексія Новиківського, що є відділом Національного Музею у Львові. На виставці були присутні члени дачи культури і мистецтва, представники міста, журналісти радіо і телебачення.

Розпочалося відкриття невеличким концертом однієї музики у виконанні одного із львівських квартетів. Із вступним словом виступив директор Національного Музею у Львові Василь Откович, пізніше заступник Музею О. Новиківського Люба Волошин розповіла присутнім про життя і творчий шлях художника, зробивши коротку мистецтвознавчу аналізу показаних на виставі творів. Тепло італійського українського мистця президент Ліги Творчих Сілок Львівщини Іван Самотес, представники міської адміністрації — Петро Зозуляк та Іван Гель, ректор Львівської Академії Мистецтв Емануїл Миско, а також Наталія Дорошенко, працівниця львівської філії Товариства „Україна“, які фінансували приїзд виставки в Україну. Із музичним дарунком художникові — чарівними українськими піснями у супроводі бандури виступили три бандуристи із Червонограда.

Було враження, ніби в оселі виступаючих вся українська земля вітала свого талановитого і вірного сина. На завершення виступили сам мистецтвист. Схвильований до сліз, дякував всім за увагу і прихильність. Подарував для Національного Музею два свої прекрасні твори. Після відкриття виставки гостей було запрошено на невеличке прийняття із перкусією.

В наступні дні львівська культура громадськість з великим захваленням одяжувала мистецтву Л. Мудрецького, яке виразно уви-бравало в себе збукти великої майстерності культури Європи періоду міжвоєнного двадцятиліття і в першу чергу майстерства французького та німецького експресіонізму.

Особливим артизмом виконання відзначаються численні акти та інформатори на виставці. Л. Мудрецький — тонкий колорист і майстер композиції. Його композиції завжди цікаві. (Закінчення на стор. 4)

На кінці стрічкової вулиці озеро лежить горлиця і облизує сонце.

На кінці стрічкової вулиці озеро стоїть стійко і підирас неба.

На кінці стрічкової вулиці — прожектор. Озеро коїтило неба. (Стор. 41)

Це яскравий приклад зорових образів, що спираються на слова з колірною семантикою. У інших випадках маємо добрі приклади умілого поета, за допомогою мистецького вимови тіпівати унікальні відчуття.

У вірші „Сон-країна“ знаходимо чимало прикладів добрих стилістичних засобів: персоніфікації, алітеї, метафори, порівняння, алітеї, епітети тощо. Епітети тут чимало. У авторки: „зелений явір колісне дерева“, „држалі струмки проталині“, „почаїли літаки“, „похолодніли м'яси“, а тут і „закурений м'ясиш морщиться холо“, „старий засмислений соняшник“. Ці епітети по праву відіграють у зображуваному характері рядки чи описи, а це і індивідуалізує його, викликаючи певне ставлення до нього. Мова поетеси нормативна, бачата й добра.

Ліда Палій має велику освіту. Вона закінчила Академію мистецтв і має ступінь бакалавра з антропології. Потім до прекрасного провісання у неї доєднав раба. Бачого роду вона працювала в галузі графіки. До 1985 року вона займалася майстерством. Ії творчий дебют: „Мандрівка в просторі і час“ (1973), „Світла на волі“ (1985), „Діловий італьї“ (збірка інтимної лірики, 1989) і „Сон-країна“ (1994). Ліда Палій — член Спілки Письменників України та голова Об'єднання Українських Письменників „Слово“ в діаспорі.

Підсумовуючи, треба сказати, що від збірки „Сон-країна“ — це свіжість, обривистість та позитивна емоційна напруга. У ній відображено певні характерні риси творчості: шукання нових шляхів у естетичному осмисленні смислу та прагнення бути справжнім мистцем слова. У збірці поетеса не оприлюднює все до того чи іншого мистецького роздумування, виступає аскетично і безперечно. Вірші і короткі, деколи, навіть, мініатюри. Це спроби привабливого голос майбутнього в нашій поемі. Збірку „Сон-країна“ і з інтересом прочитати не тільки літературознавці, але й шанувальники прекрасного поетичного слова.

ПРОДОВЖУЮЧИ ЗАГАЛЬНУ тенденцію великих фірм, котрі в ім'я безпечної майбутності вже тепер роблять різного роду заходи, щоб бути впевненими, що перебувають у якійсь економічній кризі. З цього приводу така фірма, як Виртупул вже тепер заявила, що закриє два свої виробництва в США та зменшить свої кадри працівників на 8 відсотків, що з майбутнього заощадить їм до 150 мільйонів доларів. З такою ж планом скорочення працівників виступила відома фірма Кодек, зазначаючи, що 800 робітників буде злишено у її головній квартирі в Рочестері. Економісти нік не можуть погодитися чи саме такі заходи є потрібними, коли мова про економічне відродження.

ДЛЯ НОВИХ ІМІГРАНТІВ З УКРАЇНИ:
КІМ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО В АМЕРИЦІ ВИХОДИТЬ УКРАЇНСЬКИЙ ДІТЯЧИЙ ЖУРНАЛ "ВЕСЕЛКА"? ПОСПІШАЙТЕ ПЕРЕДПЛАТИТИ ЙОГО, ЩОБ ВАШІ ДІТИ НЕ ЗАБУЛИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ!
ЦІНА НА РІК - 8 ДОЛАРІВ

КЛЮБ СЕНЬОРИВ
при т-ві "САМОПОМІНІ" в Нью Йорку
запрошує на *театральний обід з нагоди*
ДНЯ ПОДЯКИ,
який спонсорує
Федеральна Кредитова Кооператива
"Самопоміні" в Нью Йорку
для своїх членів-сеньорів
Неділя 27-го листопада 1994 р., год. 2-га по пол.
Велика зала Українського Народного Дому
140 Друга Авеню, Нью Йорк
Вступ вільний
Квитки можна отримати **ПІДЯК** в домі І-ва
"Самопоміні"
98 Друга Авеню у О. Попатницької
до 21-го листопада 1994 р.

ЛЯ МАМА І КИЇВСЬКИЙ ТЕАТР
ІМ. І. ФРАНКА
статисто
ЗАПИСКИ
БОЖЕВІЛЬНОГО
Миколи Гоголя
(The Notes of a Madman)
Попрощані — **БОГДАН СТУПКА**
Нагладіть — **ОСТАП СТУПКА**
25, 26 і 27-го листопада та
1, 2, 3 і 4-го грудня о год. 8-й
Матіне неділями о год. 7-й
У Я МаМБі, 74 А. East 4-th St., New York, N.Y.
Тел. (212) 254-6468

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА
в Америці
запрошує
Членів і Випускників Програми
на **ДАЛ ДОПОМОГІ**
перша — відбувається у п'ятницю
25-го листопада 1994 р. о год. 6:30 веч.
в домі НТШ
при 63 Четверта авеню, в Нью Йорку
на тему:
СЬОГОДІШНЄ УКРАЇНСЬКЕ
СУСПІЛЬСТВО І СТРАТЕГІЯ ЙОГО
ТРАНСФОРМАЦІЇ
яку випишуть
МИКОЛА РЯБЧУК — гість з Києва, письменник,
журналіст і заступник головного редактора "ВЕСЕЛІ"
друга — відбувається у суботу
26-го листопада 1994 р. о год. 5-й веч.
у домі НТШ
як *поради бізнесу*.
на тему:
ВИГЛЯДИ НА УСПІХ
ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ В
УКРАЇНІ
яку випишуть
ІВАН КОРОПЕЦЬКИЙ — професор економіки і академік,
УПРАВА НТШ



бл. п.
Марії Твердовської
була відроджена
ПАНАХИДА
в неділю, 20-го листопада 1994 року
о год. 11-й перед полуднем
у Свато-Троїцькій Катедрі Української
Автокефальної Православної Церкви
при 358 Блом авеню, в Нью Йорку
Про участь і молитви просять:
муж — **МИКОЛА**
з дітьми і внуками
У **ВОСЬМУ**
НЕВИМОВНО
БОЛОЧУ
РІЧНИЦЮ
ВІДХОДУ
У ВІСНІСТЬ
нашої
найдорожчої
і незабутньої
ДРУЖИНИ,
МАМИ
І БАБУСІ



СЛОВО ПРОЩАННЯ З
бл. п.
ОТЕЦЕМ ДІЯКОНОМ
БОГДАНом ТАРНАВСЬКИМ
Заїста про непоправне пригрозилу своєму несподівано. Відійшов з життя отець діакон Богдан Тарнавський.
З глибоким сумом та болем у серці прощамось ми з Людино, яка була відома справі українства.
У складі всім нам та українській громаді Північної Америки залишається приклад життя, не розриваючи на сутнісній справі повсякденності, зосередженого у подвизах життєвості на благо науки.
Ми, колишні студенти та співпрацівники Українського Наукового Інституту Гарвардського університету, які тепер пов'язані з Канадським Інститутом Української Студії Альбертського університету, проносимо крізь все життя ім'я отця діакона Тарнавського, безмежна доброта якого, особиста зацікавленість в кожному з нас як людини та науковця і прихильні зіркання всім часі життя та невідат.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
Зенок Когут
Ольга Андрусівська
Уляна Пасічник
Наталія Пилигіт'юк
Франк Сисин
Масин Тарнавський
Олег Ільницький
Іван Павло Умичка



бл. п.
АНДРІЙ БОГДАН
КОБРИН
уроджений в м. Баєфало, Н.Я., 19-го квітня 1954 р.
Осиротів, крім нас, дружини Ганусю ("Janice") і півторарічного доньку Ліну.
Покійний був членом 130-го Відділу УНСоюзу, 25-го Відділу ОУК "Прованклін", членом ОУМоркол "Плест", студентом College of Staten Island і працівником телефонної компанії NYNEX.
ПАНАХИДА була відроджена в неділю 20-го листопада в похоронному закладі о год. 7-й веч.
ПОХОРОН відбувся в похороні 21-го листопада 6 р. з Virginia Funeral Chapel, 707 Hyatt Blvd., Staten Island, N.Y., тел. (718) 987-2828, а поспіш на Ocean View Cemetery, Staten Island, N.Y.
Діагнозом сумною вістю
з рідними, приятелями і знайомими,
що з волі Всевисшнього несподівано на 37-му
році трудової життя відійшов від нас
наш улюблений СИН, БРАТ І ВУЙКО

бл. п.
АНДРІЙ БОГДАН
КОБРИН
уроджений в м. Баєфало, Н.Я., 19-го квітня 1954 р.
Осиротів, крім нас, дружини Ганусю ("Janice") і півторарічного доньку Ліну.
Покійний був членом 130-го Відділу УНСоюзу, 25-го Відділу ОУК "Прованклін", членом ОУМоркол "Плест", студентом College of Staten Island і працівником телефонної компанії NYNEX.
ПАНАХИДА була відроджена в неділю 20-го листопада в похоронному закладі о год. 7-й веч.
ПОХОРОН відбувся в похороні 21-го листопада 6 р. з Virginia Funeral Chapel, 707 Hyatt Blvd., Staten Island, N.Y., тел. (718) 987-2828, а поспіш на Ocean View Cemetery, Staten Island, N.Y.
Діагнозом сумною вістю
з рідними, приятелями і знайомими,
що з волі Всевисшнього несподівано на 37-му
році трудової життя відійшов від нас
наш улюблений СИН, БРАТ І ВУЙКО

бл. п.
АНДРІЙ БОГДАН
КОБРИН
уроджений в м. Баєфало, Н.Я., 19-го квітня 1954 р.
Осиротів, крім нас, дружини Ганусю ("Janice") і півторарічного доньку Ліну.
Покійний був членом 130-го Відділу УНСоюзу, 25-го Відділу ОУК "Прованклін", членом ОУМоркол "Плест", студентом College of Staten Island і працівником телефонної компанії NYNEX.
ПАНАХИДА була відроджена в неділю 20-го листопада в похоронному закладі о год. 7-й веч.
ПОХОРОН відбувся в похороні 21-го листопада 6 р. з Virginia Funeral Chapel, 707 Hyatt Blvd., Staten Island, N.Y., тел. (718) 987-2828, а поспіш на Ocean View Cemetery, Staten Island, N.Y.
Діагнозом сумною вістю
з рідними, приятелями і знайомими,
що з волі Всевисшнього несподівано на 37-му
році трудової життя відійшов від нас
наш улюблений СИН, БРАТ І ВУЙКО

ФУНДАЦІЯ ПІДТРИМКИ ДІПЛОМАТИЧНИХ
ПРЕДСТАВНИЦТВ УКРАЇНИ
починає акцію
"КЛЮБ 700"
ДЛЯ ВИПЛАТИ МОРТГЕДЖУ
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЬСТВА
УКРАЇНИ В НЬО ЙОРКУ
чеки проситесь виписувати на:
UKRAINIAN CONSULATE FUND NEW YORK
і виписувати на адресу:
209 GRAND AVENUE, Apt. B.
Rutherford, N.J. 07070
Tel.: (201) 939-6305
FAX: (201) 939-6305

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!



У глибокому смутку повідомляємо
родину, приятелів і знайомих, що 10-го листопада 1994 р.
відійшла у Вісність наша найдорожча МАМА, БАБУНІ
ПРАБАБУНІ І ТІТА
бл. п.
ТЕОФІЛА ВИННИК
(з Чуловських)
Нар. 14-го березня 1905 р. в Бережках
Похорон відбувся 12-го листопада 1994 р.
Похорон похована біля мурів, бл. с. помер. Михайла на
центральному Золотому Горі у Синецькому Вихині, Україна
Залишені в смутку:
сини — **РОМАН**
— **ОЛЕГ**
— **ЮРІЙ** з дітьми
6 онуків
2 правнуки
2 племінниці і
племінник
та близька і дальша родина.
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

ПОДЯКА
Дня 31-го серпня 1994 року
на заклики Всевисшнього Творця неба і землі
відійшла у Всесвіт, залишивши невимовний смуток і жалю наша найдорожча, незабутня,
улюблена
ДРУЖИНА, ТІТА, КУЗИНКА І БРАТОВА
СВ. П.
МИХАЙЛИНА (ЛЕНА) ІВАНІЦЬКА
з дому ПЕЛЕХ

Не в силі подякувати всім особисто за так численні
визначні співчуття, телефонічні, писемні, і особисті, тому
цією дорогою висловлюю всім приятелям і
знайомим, та родині мою найщирішу подяку.
В першу чергу складно сердечну подяку о. Митрофану
І. Тилляському нашою парою за улюблену
Найсвітлішій Тіти в день відходу її у Вісність.
Щира подяка о. В. Волощуківі за імені Марії за
відвідин хворі в шпиталі та дома і улюблені са. При-
часті.
Сердечна подяка Нусі Марії і її мужеві за опіку від
початку захворювання моєї дружини до останнього від-
ходу.
Всесвітнійшим отцем Митрофаном І. Тилляському, В.
Волощуківі і Митрофану В. Мельничку щиро дякую за
відслухання Панахиди в похоронному закладі.
Нусі Марії за змістовні слова о. Митрофана і Тилля-
ському 56-го Відділу Союзу Українок за зложення
поодинокі квіти на домовину і відвідин улюбленої-
праху і своєму членові, сердечні сподів.
Дякую за прищипку слова о. Митрофана і Тилля-
ському в часі са. Літургії в Соборі Входа в Храм
Пресвятої Богородиці в Норт Порті, Флориди.
З глибини серця відчужив наші дальній і ближній
родичі, приятелі і друзі, які не залишили мене са-
мотного з моєю горі, а старалися підтримати мене
на душі, а родині і друзям в Україні за щиро-сердечні
листи співчуття.
Особливу подяку складно Тосі Венгровиць, кузи-
нці Софії Софії Софії, та кузині Івані Софії Софії,
ніколи, що приїздили відвідати зою в шпиталі, а опіс-
ла з родиною прибути на похорон.
Дякую моїм братові Стефану Івані Софії, що
прибув з Чикаго для опіки зою на кілька тижнів та
опіс приїзду на похорон і залишався зі мною дош-
ній час по похороні, що підтримував мене в тім
смуку. Спеціальна подяка судівці Теодорі
Потері за поміч в потрібі при зою вийти.
Дякую сусідам за поміч, яку зою і в потрібували.
Лесі Романівні, Марії Чорній, Анастасії Мерещак, Га-
лі Мартині, І. Радзівичіві і всім сусідам дальшим і
близьким. Жінкам за приготування трини по
похороні і на 40-й день. Дякую за щире слово в часі
40-го дня отця В. Волощуківі, Митрофану М. Беркові,
Галі Король і Павлині Різник.
Дякую за щире слово в часі 40-го дня отця В. Во-
лощуківі, Митрофану М. Беркові, Галі Король і Павлині
Різник.
Дякую отцям за відслухання са. Літургії в 40-й
день: отцям І. Тилляському, М. Беркові і В. Волощу-
ківі і тим, що замовили са. Літургії в 40-й день на Укра-
їні: Мечиславу, де народилася са. Лена Бережках, Тер-
нопіль, Залиціні, в Люрді, Франції, в Нью Йорку церк-
ва са. Юра, св. Миколая Єлмаре, в Н.Я. в церкві право-
славній Н. Демарі, в Соборі Входа в Храм Пресвятої
Богородиці, в Норт Порті, Флориди. Всім сердечна
подяка за все, що хто чим прихисив до вшанування
покійної моєї невіджидануваної дружини Лени.

ПОКЕРТВИ НА СВ. ЛІТУРГІЇ ЗЛОЖИЛИ:
О. І. Тилляський, о. В. Волощук, Г.М. Королішин, Т.М.
Венгровиць, А. Бігасів, Д.Т. Пятман, Л. Крук, Н.
Більчичівська, М. Стівенчук, А. Ст. Барнес, В. Чорно-
дольський, І.Д. Витинський, Н. Сітницький, М. Карбас
в родино, Г. Цейбі, отця Митрофану М.Берко, Ст. Мас, Я.
Клеванець, Ст. Партокович, М.М. Сітницький, О. Б.
Кузичин, І. Ст. Олійник, Рома Васильєва з родиною,
Анна Занко, Ст. Саліш, І. Івані Софії, П. Чорній,
о. Ст. Цімолю, Р.Т. Брант, М. Малавчук, О.М. Прай-
родина Русак, М. Стефанішин, Н.Р. Марні, родина
Бучачевська.
КВІТИ ПРИСЛАЛИ:
Н.Р. Марні, А. Бродін, Б. Грошевська, Са. Андрій Осе-
редок, Р.Л. Романішин, М.І. Радзівичів, С.М. Чорній,
Т.Г.Поттер, О. О. Павлишук, В.А. Мерещак, М.Т. Вен-
гровиць, Д.Т. Пятман з дітьми, Ю. Івані Софії, П. Івані-
Софії, І. Івані Софії, Пили-Кам Ван Фелт.
ПОКЕРТВИ НА ВИХОВАННЯ СВИЩЕНИКІВ В
УКРАЇНІ (РУДИН)
120 дол.: П. Івані Софії;
по 100 дол.: Р. Івані Софії, Ст. Івані Софії, І. Ст. Олі-
нчик, Я. М. Славобуду;

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ
БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!



У глибокому смутку повідомляємо
родину, приятелів і знайомих, що в неділю
30-го жовтня 1994 р. відійшла у Вісність наша
найдорожча МАМА І ТІТА
бл. п.
ГАЛИНА ПАРАХОНЯК
(з роду Кагулів)
нар. 3-го червня 1900 р. в Болесові.
ПАРАСТАС була відправлена в середу 2-го листопада
ц.р. о год. 7:30 веч. в похоронному закладі Петра Рибни-
ка в Нью Йорку.
ПОХОРОН відбувся в четвер 3-го листопада о год. 8:30
рано в церкві св. Юра в Нью Йорку на українській
центр в Фас Чейсі, П.А.
Залишені в смутку:
дочка — **ІРОСЛАВА РУБЕЛЬ**
родина — **ПАРАХОНЯКІВ**
— **КАГУЛІВ**
— **ЗАМІСКИВ**
Просимо згадати покійну у своїх молитвах. Замість квіток
просимо складати пожертви на українську католицьку
церкву в Болесові.

ПОДЯКА
Дня 31-го серпня 1994 року
на заклики Всевисшнього Творця неба і землі
відійшла у Всесвіт, залишивши невимовний смуток і жалю наша найдорожча, незабутня,
улюблена
ДРУЖИНА, ТІТА, КУЗИНКА І БРАТОВА
СВ. П.
МИХАЙЛИНА (ЛЕНА) ІВАНІЦЬКА
з дому ПЕЛЕХ

Не в силі подякувати всім особисто за так численні
визначні співчуття, телефонічні, писемні, і особисті, тому
цією дорогою висловлюю всім приятелям і
знайомим, та родині мою найщирішу подяку.
В першу чергу складно сердечну подяку о. Митрофану
І. Тилляському нашою парою за улюблену
Найсвітлішій Тіти в день відходу її у Вісність.
Щира подяка о. В. Волощуківі за імені Марії за
відвідин хворі в шпиталі та дома і улюблені са. При-
часті.
Сердечна подяка Нусі Марії і її мужеві за опіку від
початку захворювання моєї дружини до останнього від-
ходу.
Всесвітнійшим отцем Митрофаном І. Тилляському, В.
Волощуківі і Митрофану В. Мельничку щиро дякую за
відслухання Панахиди в похоронному закладі.
Нусі Марії за змістовні слова о. Митрофана і Тилля-
ському 56-го Відділу Союзу Українок за зложення
поодинокі квіти на домовину і відвідин улюбленої-
праху і своєму членові, сердечні сподів.
Дякую за прищипку слова о. Митрофана і Тилля-
ському в часі са. Літургії в Соборі Входа в Храм
Пресвятої Богородиці в Норт Порті, Флориди.
З глибини серця відчужив наші дальній і ближній
родичі, приятелі і друзі, які не залишили мене са-
мотного з моєю горі, а старалися підтримати мене
на душі, а родині і друзям в Україні за щиро-сердечні
листи співчуття.
Особливу подяку складно Тосі Венгровиць, кузи-
нці Софії Софії Софії, та кузині Івані Софії Софії,
ніколи, що приїздили відвідати зою в шпиталі, а опіс-
ла з родиною прибути на похорон.
Дякую моїм братові Стефану Івані Софії, що
прибув з Чикаго для опіки зою на кілька тижнів та
опіс приїзду на похорон і залишався зі мною дош-
ній час по похороні, що підтримував мене в тім
смуку. Спеціальна подяка судівці Теодорі
Потері за поміч в потрібі при зою вийти.
Дякую сусідам за поміч, яку зою і в потрібували.
Лесі Романівні, Марії Чорній, Анастасії Мерещак, Га-
лі Мартині, І. Радзівичіві і всім сусідам дальшим і
близьким. Жінкам за приготування трини по
похороні і на 40-й день. Дякую за щире слово в часі
40-го дня отця В. Волощуківі, Митрофану М. Беркові,
Галі Король і Павлині Різник.
Дякую за щире слово в часі 40-го дня отця В. Во-
лощуківі, Митрофану М. Беркові, Галі Король і Павлині
Різник.

по 50 дол.: І. Гарасим з дітьми, О.Гасця, Б.О. Кузи-
нчик, д-р Р.Т. Соснін, А. Савицька;
30 дол.: В.О. Саліш;
по 25 дол.: Р.Л. Романішин, О. Мельничин, Р.Г. По-
ритко, Т.Коверко, Р.Л. Соснін, А. Р. Марні, М.О. Пав-
ла, М. Ст. Павлишук;
по 20 дол.: Ст. К. Кичмарський, В.А. Мерещак, Р.А.
Сомовський, О.М. Прай, М.І. Радзівичів, Б.І. Парин,
М.М. Цімо, В. Вороска, Р.О. Павлишук, В.Г. Король,
С. Кашчицька, О. Гасця, О.О. Попович, М.А.
Домачевська, М.Гасця, М.І. Радзівичів, С.М. Чорній,
по 10 дол.: І. Федик, Т. Мурин, Е. Мельничин, М.М.Тру-
більський, Г. Королішин, А.А. Кандя, Л.І. Костян-
тин, М.М. Макарів, Т.Е. Поттер, П. Стоцько, О. Назаренко,
Д.М. Суніна, Ю.І. Ташук, С. Коцалко, С. Берузович;
15 дол.: о. В. Волощук;
7 дол.: В.М. Тисовський.
Разом 1,512 дол.
ДІТІ ЧОРНОВИЛІ:
120 дол.: П. Івані Софії;
по 100 дол.: Р. Івані Софії, Ст. Івані Софії, І. Ст. Олі-
нчик, Я. М. Славобуду, М.М. Сітницький, Н.М.Тру-
більський з родиною, Брітт Імпорт, В. Колеснік, Д. І.
Заворука;
по 50 дол.: К.Т. Бень, М. Лещук (Дарта Чикаго), Ю.О.
Пастернак, Т.М. Венгровиць, К. Савицька, М.В. Угря,
А. Ст. Барнес, В.Д. Яремчук, Н. Бонга мовою і діть-
ми;
по 30 дол.: М. Стефанішин, Н.Д. Кравець;
по 25 дол.: Ст. І. Боднар, В. Мотика, Р.Г. Поритко, М.
О. Павла, В.П. Різник, Н. Кравець-Завидицька, П.М.
Мельник, Л.Хорн-Венгровиць;
по 20 дол.: П.А. Добрянський, М.Л. Татарко, Б.О. Та-
мочко, П.М. Королішин, В.А. Болдар, Ст. А. Секрет,
М. Ст. Чорній, Н.Н. (не подяв прищипку), П.Н. Турра,
А. Занко, М.П. Павлишук, О.Бігасівський з родиною,
по 10 дол.: М. Королішин, М. Кавароб, Т. Павлишук,
Т. Коверко, В. Павлишин, М. Каваробський, А. Брос-
лявська, І.А. Лобів, М. Барабаш, Р. Насток, Г. Мар-
тинів, І. Костянтин, М. Требільський, М. Вудуф, Е. Па-
влович;
по 5 дол.: А. Матієнко, А. Скіл, П. Баран, П. Чорас.
Разом 2,140 дол.
УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЬО ЙОРКУ
25 дол.: Л. А. Бак.
СОБОР ВХОДА В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ В
НОРТ ПОРТІ, ФЛОРИДА
25 дол.: В. О. Ільчинин
В сороковий день смерті са. Л. ІВАНІЦЬКОЇ
членів 56 Відділу США в Норт Порт Фла. та приятелі
зложили дятки на
СТИПЕНДИЙНИЙ ФОНД США
50 дол.: Тосі Модест Венгровиць;
по 25 дол.: д-р Г. В. Петришин, д-р Елені і Нелі Сто-
цькі, Оксана Мельничин;
30 дол.: Надя Мандаруська;
по 20 дол.: д-р В. І. Герент, Люся і Михайло Гараси-
ма;
по 10 дол.: Ін Грінц, Оксана Тарнавська.
Разом 215.00
В сороковий день смерті са. Л. ІВАНІЦЬКОЇ
членів 56 Відділу США в Норт Порт Фла. та приятелі
зложили дятки на
МЕДИЧНИЙ ФОНД ЧОРНОВИЛІ
по 50 дол.: Роман Івані Софії, Стефан Івані Софії,
Марія і Мирон Наваринські;
30 дол.: Галина Саліш;
25 дол.: Зоя і Микола Филіпович;
по 20 дол.: Стефа Савини, Марія Крижанівська;
15 дол.: Мирослав Івані Софії;
по 10 дол.: Ін Грінц, Анна Голик, Катерина Дюк, Ма-
рія Теру-Мартон Плідін Колак.
Разом 310. дол.
Разом всіх пожертв 4,227 дол.
Всім дорогим хартувати доповідати дякую за
хеслаї похорон в світу пам'яті Лени.
РОМАН ІВАНІЦЬКИЙ з родиною

Іван Огієнко
ПОЧАТКИ
ХРИСТІАНІЗМУ В
УКРАЇНІКиїв, 1993 — 128 с.
Ціна \$5.35 +
\$1.00 за пересилкуУнікальне малювальне
кішечковидне видання, при-
значено парадним для біб-
ліотек, колекцій, усіх
шанувальників вишуканого
друкованого слова та висо-
кохудожнього поліграфічно-
го оформленняЧек або грошовий переказ
просять прислати на адресу:SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Масштаб: 1:10. Діагональ: 10 см.

Улас Самчук
СЛІДАМИ
ПІОНЕРІВЕпоха Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF
THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній
поплатній обгорітці з мистець-
ким написом в оформленні:
Богдана Тетяна
у виданні: УНІСКОУ,
Свобода
268 сторінок, ціна 15 доларів
з пересилкоюЗамовити можна в книгар-
ському відділі при Свободі
пересилкою, рівночасно чек
або грошовий переказSvoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Дж. Сорос...

(Закінчення зі стор. 1)

Україні, що тепер студіюють
в Ратгерському університеті
— Маріна Денисенко, Віталій
Сергій і Аркадій Торшин
в товаристві президента
Фундації того університету
Бруна Нюмена і проф. Івана
Головиського. Усі ці студен-
ти студіюють на повній стипендії
Фундації "Відродження".Після відкриття бенкету
І. Лисогор і В. Баранський,
молитву провів о.
ігумен П. Паша, а молада
співачка Катерина Чолган від-
співала американський та
український гімни.Ведучий програмю д-р
Б. Шапод представив гостей
години, стола та декілька їх
заявок на бенкет. В подаль-
шому до слова д-р Р. Попадо-
ва, що тепер займає
пост професора в Міжна-
родному інституті Державно-
го департаменту. Згідно зі
своїм дипломатичним вишко-
лом і постом д-р Р. Попа-
дова острого висловлюва-
вся своїм ділом, хоча дещо
критично висловлювався
про політику Вашингтону зі
фаворитизмом Москви, і
стверджував, що в інтересах
ЗСА є створити стабільних
економічно і політично двох
осередків на колишній території
СРСР — Росію і Україну. На
думку доповідача, Леонід
Кучма, теперішній Президе-
нт України, є власністю
людською на своєму пості,
який серйозно забирається
до економічного оздоровле-
ння України і не віддасть її
Росії, але однією повинен
затримувати відповідні стосун-
ки з Росією саме з уваги на
економічну ситуацію.В острого уваги полу-
чення столяра вручення про-
грам "Таблиці грамоти"
України Року Дж. Сороса,
що передає у окремі церемонії.
Грамоту вручає
бізнесмен Дж. Сороса
президент УІА В. Баранський
з участю у всіх церемонії
І. Лисогора. А Пашка і д-
р Р. Попадова. У відповідь,нагороджений у своїй
формі коротко заговорив до
учасників події, дивуючи
усім своїм вступним
твердженням, що українська
громада в ЗСА має жертвувати
на потреби України. При
чому він заявив, що не є
вповні обізнаний із вкладом
діяльності в молодішу державу,
але уважав, що треба ще
більше працювати і допома-
гати Україні, тим більше, що
її теперішній стан дуже погані,
останній крах на економічно-
му відтинку. Але він нади-
ється, що політика Прези-
дента Л. Кучми іде правиль-
ним шляхом і Захід допо-
може його успішним оздоров-
ленню економічної стабілі-
зації. Україна є потрібна
іншим державам на Заході.
Великим признанням він
висловлювався про Фундацію
"Відродження", що є його
агентом в Україні, а зокрема
про трьох українців, що
наблизь до того причинили
— д-ра Богдана Гаври-
лишина, д-ра Богдана Кра-
вченка і колишнього міністра
культури Івана Дубою. Усі
вони були руйнівною силою,
яка повила Дж. Сороса на
так широкий шлях допомоги
Україні, хоча він має 23
річний розрив фундації у світ,
переважно у Східній Європі.
У 1992 році його фундація
призначила на потреби Ук-
раїни 15 мільйонів доларів,
а в цьому році 15 мільйонів
доларів, медичних, гумані-
тарних і культурних потреб
України. Вони є ринком ро-
зв'язку та служать ринком
Особливо важливим є до-
помога для вишколу нових
професійних сил, висвітлює-
ти на початку до ЗСА та
інших заходів університету
Фундації "Відродження".Допомога іспері Університе-
ту, "Князь Миколайська
Академія" та іншим універ-
ситетам, студенти яких пере-
бувають на довгих або
коротких студіях в ЗСА.
Між ними також є поміч на
культурному відтинку, напри-
клад, у влаштуванні фести-
валю "Кіт Миколайська",
директор якого композитор
Іван Карабич, особисто до-
давав Дж. Сороса в часіФундації "Відродження".
Дж. Сороса і членів УІА та
студентів-стипендістів
(зліва): І. Лисогор, Б. Нюмен, Дж. Сорос, І. Головиський, В. Сергій, М. Денисенко, А.
Торшин.бенкету. Дякували йому та-
кож інші представники орга-
нізації, які завідували Фун-
дацією "Відродження", фінансово
допомогу, що в цілому іде на
винищення нових фактів та
культурний і економічний
розвиток України.У свою чергу Дж. Сорос
дякував УІА за честь, яку
він отримав, ставши Українцем
Року. Як відомо, Дж. Сорос
має 64 роки, народився в
Мадриді, є випускником
Лондонської економічної
школи і університету в Окс-
форді, з великими фінансо-
вими здібностями, а його
жизньова філософія опира-
ється на засади одностороннього
суперництва. На його підставі він
в останні десяти роки видав
один мільйон доларів на
Фундації "Відродження" і
у країнах Східної і Цент-
ральної Європи, які в бли-
зко були під комуністич-
ним режимом, а тепер пере-
ходять на демократичний
систему, яку Дж. Сорос уважав
за найбільш близькою його
життєвим цінностям. Захва-
лення до нього він почав
після того, як він вичи-
слив, що в Україні, а зокрема
в Україні, є великий дефіцит
у сфері економіки, а тепер пере-
ходять на демократичний
систему, яку Дж. Сорос уважав
за найбільш близькою його
життєвим цінностям. Захва-
лення до нього він почав
після того, як він вичи-
слив, що в Україні, а зокрема
в Україні, є великий дефіцит
у сфері економіки, а тепер пере-
ходять на демократичний
систему, яку Дж. Сорос уважав
за найбільш близькою його
життєвим цінностям.Немає сумніву, що ця
Фундація завжди прихиль-
но виступає за розвиток
культури України, а тепер пере-
ходять на демократичний
систему, яку Дж. Сорос уважав
за найбільш близькою його
життєвим цінностям. Захва-
лення до нього він почав
після того, як він вичи-
слив, що в Україні, а зокрема
в Україні, є великий дефіцит
у сфері економіки, а тепер пере-
ходять на демократичний
систему, яку Дж. Сорос уважав
за найбільш близькою його
життєвим цінностям.Дж. Сорос і члени УІА та Ратгерського університету із студентами-стипендістами
(зліва): І. Лисогор, Б. Нюмен, Дж. Сорос, І. Головиський, В. Сергій, М. Денисенко, А.
Торшин.

Ю. Звягильського...

(Закінчення зі стор. 1)

Львів, незаконно валютні опе-
рації з державного бюджету,
недоліки 100 мільйонів доларів.
"Укр. рахункової банком", зняття 20
мільйонів доларів з рахунку "Ук-
раїнських" на підставі фаль-
шованих документів. Загалом,
сказав прокурор, в наслідок
цих операцій Україна зазна-
ла шкоди на суму 25
мільйонів доларів. Ю. Звягиль-
ського звинувачують за статтю 86
Кримінального кодексу України
за розкрадання державного
майна в особливо великих
розмірах, за статтю 165 ч. 2
— зловживання службовим
становищем і ст. 168, ч. 1 пе-
решення службових обов'язків
в особливо великих
розмірах, що Ю. Звягиль-
ського звинувачують в
порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Ін-
терпол.Комісія з питань бороть-
би з організованою злочин-
ністю має намір звернутися
до керівництва Ізраїлю з про-
ханням не давати Ю. Звягиль-
ському ізраїльського гро-
мадянства, щоб не зпущати
міждержавних відносин".
Якщо Звягильський добро-
вольно не повернеться в Ук-
раїну, щоб відповісти перед
законом, то його намага-
ються повернути через Ін-
терпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.

Ю. Звягильського...

(Закінчення зі стор. 1)

Львів, незаконно валютні опе-
рації з державного бюджету,
недоліки 100 мільйонів доларів.
"Укр. рахункової банком", зняття 20
мільйонів доларів з рахунку "Ук-
раїнських" на підставі фаль-
шованих документів. Загалом,
сказав прокурор, в наслідок
цих операцій Україна зазна-
ла шкоди на суму 25
мільйонів доларів. Ю. Звягиль-
ського звинувачують за статтю 86
Кримінального кодексу України
за розкрадання державного
майна в особливо великих
розмірах, за статтю 165 ч. 2
— зловживання службовим
становищем і ст. 168, ч. 1 пе-
решення службових обов'язків
в особливо великих
розмірах, що Ю. Звягиль-
ського звинувачують в
порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Ін-
терпол.Комісія з питань бороть-
би з організованою злочин-
ністю має намір звернутися
до керівництва Ізраїлю з про-
ханням не давати Ю. Звягиль-
ському ізраїльського гро-
мадянства, щоб не зпущати
міждержавних відносин".
Якщо Звягильський добро-
вольно не повернеться в Ук-
раїну, щоб відповісти перед
законом, то його намага-
ються повернути через Ін-
терпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.Ю. Звягильського звинувачують в порушенні законів, то його намага-
ються повернути через Інтерпол.

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЮ
жінку до опиту трьох дітей
(двох шкільного віку) та
до домашньої праці. Тел.:
(201) 857-2704
після 7-го веч.ШУКАЮ
хлопця до праці на будо-
валі у Нью-Джерсі.
Телефонуйте учаснику:
(908) 238-4202ПОШУКУЮ ЖІНКУ
До опиту малюю дити-
ну до домашньої праці.
Нічлі і харч включно.
© (201) 853-0054

* РОЗШУКИ *

ПОШУКУЮ СЕСТРА
з України брата ІВАНА
КОСТИВА, який є родом з
села Івано-Франківська
обл. Прошу телефонув